



蒙·科克伦 著

Policy Research
in Early Childhood Education Systems

儿童早期教育体系的政策研究

王海英 等译

朱 玉 王友缘 校

凤凰出版传媒集团

江苏教育出版社
JIANGSU EDUCATION PUBLISHING HOUSE



儿童早期教育体系的政策研究

Policy Research in Early Childhood Education Systems

蒙·科克伦 著

王海英 等译

朱玉 王友缘 校

凤凰出版传媒集团

江苏教育出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

儿童早期教育体系的政策研究 / (美) 科克伦著;
王海英等译. —南京: 江苏教育出版社, 2011. 4
ISBN 978-7-5499-0510-2

I. ①儿… II. ①科… ②王… III. ①儿童教育—教育
政策—研究—美国 IV. ①G619.712.0

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 033132 号

书 名 儿童早期教育体系的政策研究
作 者 蒙·科克伦
译 者 王海英等
责任编辑 刘明燕 卞新生
出版发行 凤凰出版传媒集团
江苏教育出版社 (南京市湖南路 1 号 A 楼 邮编 210009)
网 址 <http://www.1088.com.cn>
集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
经 销 江苏省新华发行集团有限公司
照 排 南京前锦排版服务有限公司
印 刷 江苏凤凰通达印刷有限公司
厂 址 南京市六合区冶山镇 (邮编 211523)
电 话 025-57572508
开 本 787×1092 毫米 1/16
印 张 23
字 数 350 000
版 次 2011 年 4 月第 1 版
2011 年 4 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5499-0510-2
定 价 38.00 元
批发电话 025-83657791, 83658558, 83658511
邮购电话 025-85400774, 8008289797
短信资讯 025-85420909
E-mail jsep@vip.163.com
盗版举报 025-83658551

苏教版图书若有印装错误可向承印厂调换
提供盗版线索者给予重奖

前 言

自从 20 世纪 70 年代早期开始,一直有迹象表明,在美国,政策对幼儿保育与教育的影响并不是很明显。持续的困难包括:准备的质量差别很大、职员流动率很高、现存服务间的协调性很差、育儿环境压力很大、只有有限的家庭可以参与高质量的项目。对于一个拥有巨大财富的国家,专家和父母都期待凭此可以促进孩子的学习和健康发展,然而这些数量庞大的幼儿保育项目远远落后于大众的期望。

出现这种不适当情况的根本原因是一个社会态度的问题,英国学者理查德·笛姆斯(Richard Titmuss, 1974)称之为社会政策的剩余模式。这一模式的前提是:自由市场和家庭成为满足个人需要的合适资源,只有在这一渠道崩溃的情况下,社会福利才会暂时性地起作用。大部分美国政策和实践都源自这一定位。

在早期保育与教育的供应方面,范式转移的开端正日益明显。当来自不同背景和信仰传统的领导者意识到一个简单且有力的思想的时候,对涉及儿童和家庭的社会政策剩余型模式的控制将会变松,这一思想是:明天的质量依赖于我们今天如何为孩子们安排保育和教育。

在这本经过深思熟虑写成的书中,蒙·科克伦依照他印象深刻的幼儿项目和政策背景,为社区对有幼儿家庭的援助提供了新路标。依科克伦的观点,计划的中心是美国独特的早期保育与教育系统。系统中的因素强调:推进孩子和家庭幸福、预防不良后果、加强普及增进不同文化间的认同、确定家庭/消费者对需求评估和资源决策的拥有权、增进对孩子和家庭如何嵌入更大规模的重叠系统和体系的理解。

当前,对有幼儿家庭的援助体系逐渐与其他体系脱离。科克伦呼吁相互

脱离的儿童保育和早期干预体系应通过采用家庭援助运动的原则而形成统一。为了达到这一目标,科克伦分析了每一体系的历史和潜在机会。更重要的是,他洞察入微的国际观点使之更为丰富,甚至超越了美国和欧洲政策对儿童和家庭产生影响的简单比较。

本书的一个优势在于科克伦总是恭敬地看待当下的早期保育和教育领域。与他提倡的服务传递原则相一致,新计划的设计是建立在已有项目和议题之上的。每一个致力于儿童和家庭福利的人,无论他们是非正式的儿童保育者(如亲属照顾),还是供职于开端计划的教师,都在履行自己的职责。书中提出的建议并不代表一个谁输谁赢的自上而下的体制,相反,他们广泛地遭遇现有基础设施的限制和机会,包括专业准备的基础模块、薪水和福利。

在通往高质量早期保育与教育的征途上,我们仍有很长的路,其中重要一步就是引领政治取向,并对显著提高幼儿投资的固有价值观提供支持。同样重要的是,在最优方案的基础上开发科学知识,在执行过程中,这一最优方案应与家庭密切合作,以促进孩子的成长和学习。找出将专业知识付诸日常实践的有效方法的任务是同样有价值的,但又令人望而却步。

对于美国人来说,新世纪的早期是对当前和未来进行评价的理想时段。我们要感谢蒙·科克伦,是他为我们提供了乐观主义和如何推进所有孩子幸福生活细节的有用融合。

道格拉斯·R. 鲍威尔(Douglas R. Powell)

普度大学

作者序言(中文版)

我怀着十分愉快的心情为《美国早期保育与教育政策的明天：实施与建议》(*Finding Our Way: The Future of American Early Care and Education*)的中文版写些介绍性思想。读者会注意到中文版的书名和美国版的书名不同。这是因为原来的书名是为了向美国读者传递两种独特思想：首先，我们仍在“寻找我们的路”——朝向幼儿教育的综合系统；其次，我们正在建立属于我们自己的儿童早期保育的方式。而中国读者则较少关注这些问题，所以我修改了题目，中文版题目侧重于传递政策研究和幼儿教育系统的思想。从国际视野来看，这些主题非常重要，因为幼儿教育领域的政策研究还比较少，也因为建立全国性幼儿教育系统方法尤为重要。

《儿童早期教育体系的政策研究》(*Policy Research in Early Childhood Education Systems*)的第一部分提供了一系列全面、精确研究全国性幼儿教育政策和项目所需的分析工具。尽管这些工具——概念框架、历史分析、人口学分析——已经印入美国人的脑海，但对于中国的幼儿教育政策和项目研究仍有重要意义和适用性。第二部分中的第7章主要关注美国早期保育与教育政策和实践，但它们的适用范围很广，例如，州政策和国家政策的对比、项目中的父母参与、教师准备、文化多样性教育等。

在本书中，我主张，发展一个全国性幼儿教育系统的起始点应是确立一系列明确的政策目标，而且落实目标的项目也必须反映并指导社会的根本价值观。本书中文版的意图并不是建议中国采纳促进美国儿童早期保育与教育政策发展的目标以及政策、项目中潜在的价值观。每一个社会都应建立一系列属于自己的政策目标，明确说明特定组合的价值观，它们共同组成了指导实践

者的道德和伦理框架。这个进程正在中国顺利进行。我祝愿中国人民可以通过自己的努力,将这一进程继续下去,发展一个全面的、一流的幼儿教育系统,以应对 21 世纪的挑战。

致 谢

我从事这本书的写作,已经断断续续有 15 年了。我在书中提出的许多核心概念和思想已经得到了长足发展。许多优秀的同事、学生和朋友在工作上给了我大量的智力支持。尽管不能在这里对每一位帮助我写作和影响我思考的人表示感谢,但我在此还是要专门感谢一些组织和个人,他们慷慨地给予了我大量帮助。

若是没有一组投资者的参与和帮助,本书的研究、评估和写作就不可能顺利进行。在这,我特别要感谢 A. L. 梅尔曼家庭基金会(A. L. Mailman Family Foundation)及其主管卢巴·里奇(Luba Lynch),安妮·E. 凯西基金会(Annie E. Casey Foundation)及其项目官员鲁思·梅登(Ruth Mayden),劳赫基金会(the Rauch Foundation)及其项目官员琳达·兰兹曼(Linda Landsman),卡内基公司(the Carnegie Corporation)及其前项目官员迈克尔·莱文(Michael Levine),儿童发展基金会及其主席露比·高西(Ruby Takanishi),纽约州罗切斯特市罗切斯特地区社区基金会(The Rochester Area Community Foundation of Rochester, New York)及其前项目官员洛丽·凡·奥肯(Lori Van Auken),荷兰海牙的范里尔基金会(the Van Leer Foundation at the Hague, in Holland)。尤其要感谢卡内基公司的迈克尔·莱文,梅尔曼家庭基金会的卢巴·里奇和范里尔基金会的工作人员,是他们为我的公休假提供资金,使我可以长时间地从事这本书的写作。

康奈尔大学人类生态学院,特别是在前院长杰里·齐格勒(Jerry Zeigler)

的领导下,为我提供了适宜的写作条件,同事们也有力地激励着我去思考。法尔博院长(Dean Firebaugh)在我早期从事康奈尔幼儿项目时为我提供资金,支持我进行本书中的研究和政策分析。

自从1970年起,哥德堡大学就成为我学术的“第二故乡”。教育研究系的同事和朋友们在许多方面对我的思想产生了影响,这些影响在以下的篇幅中能清晰或潜隐地表现出来。特别要感谢拉斯·冈纳森(Lars Gunnarsson),我将在下面重点提到他,以及戈兰·拉斯博(Göran Lassbo),他具有挑衅性的问题和观察鼓励我去挑战简单假设。

在过去的休假年中,塔夫斯大学艾略特-皮尔逊儿童发展系帮助我完成了本书的初稿。我特别要感谢贝基·纽尔(Becky New)、里奇·拉纳(Rich Lerner)和系主任艾伦·平德休斯(Ellen Pinderhughes)。

在本书的酝酿过程中,康奈尔大学的许多同事给予了我大量支持和帮助。我要深深感谢约翰·埃肯罗德(John Eckenrode),他作为系主任、同一领域的同事和朋友给了我无法估量的帮助。在康奈尔幼儿项目中,克里斯蒂·莱克斯(Kristi Lekies)一直积极地与我配合,在过去十年间参与了许多研究项目。莉萨·麦凯布(Lisa McCabe),一边从事研究,一边还忙于拓展延伸,她为我们提供灵感和坚定领导,一直致力于让公众了解这一神秘领域。在最近几年,作为助理研究员和数据分析家艾瑞卡·布莱克本(Erika Blackburn)一直为我们提供重要服务。

学术界最大的幸事莫过于让昔日的学生在你投入的领域声名远扬。许多这样有天赋的人为我思想的形成和本书的写成做出了贡献。我要特别感谢戴维·迪尔(David Diehl)、戴夫·赖利(Dave Riley)、玛丽·拉纳(Mary Lerner)、金尼·阿尔休森(Ginny Allhusen)、塔琳·莫里西(Taryn Morrissey)、乔安娜·纳尔逊(Joanna Nelson)和尼科尔·德海布(Nicole Driebe),在以下部分将能看到他们的印迹。

这个对特定国家中的早期保育与教育政策和项目的总体概念框架的解释,首先和最主要地受到我和拉斯·冈纳森一直从事的工作的影响。罗伯特·迈尔斯(Robert Myers)在其发展过程中的关键点,提供了有用的评论和建议。普尔尼玛·梅依(Purnima Menon)在完成她的博士论文期间,提出

了她的深刻见解。艾伦·彭斯(Alan Pence)和卡西·兰德斯(Cassie Landers)在与我共同从事国际儿童保育政策和项目规划时,影响了我对国家目标、干预影响、政策/项目结果问题的思考。

另一个统驭本书内容的概念是父母赋权。在我对理解赋权过程进行精炼时,许多同事对我产生了很大影响。在这点上,要尤其感谢多萝西·凯斯波特(Dorothy Kispert)、克莱尔·福里斯特(Claire Forest)、唐·巴尔(Don Barr)、戴夫·赖利(Dave Riley)和戴维·迪尔(David Diehl)。

在本书呈现的 21 世纪早期保育与教育愿景中,家庭援助领域及其概念基础处于中心地位。我要对以下人员表示感谢:伯尼丝·韦斯伯德(Bernice Weissbourd)、道格拉斯·鲍威尔(Douglas Powell)、卡尔·邓斯特(Carl Dunst)、林恩·卡根(Lynn Kagan)、埃塞尔·西德尔曼(Ethel Sideman)、赫蒂·张(Hedy Chang)和戴维·迪尔。他们慷慨地与我分享了自己对如何最好地为家有幼儿的美国家庭提供援助的深刻见解。

我希望通过人口学分析这一手段来预测未来,由此,我自学了美国人口普查局的思考和做事方式。感谢艾伦·拉科(Aaron Rakow)和乔西·埃肯罗德(Josh Eckenrode)在此过程中对我的帮助。

在美国社会,正在发生着许多引人注目的人口学变化,其中一个就是不断增长的人口文化和种族多样性,这在儿童人口中尤为突出。路易丝·德曼·斯帕克(Louise Derman-Sparks)、赫蒂·张和威廉姆·克罗斯(William Cross)告诉我如何认同多样性的价值和重要性,在此,我对他们表示感谢。

在我写《家庭背景下的儿童保育》这一章时,许多同事和朋友给予了我很大的帮助,我要对他们表示感谢,他们是:尼娜·沙哲·德奈尔(Nina Sazer O'Donnell)、托尼·波特(Toni Porter)、玛丽·拉纳(Mary Lerner)和莉萨·麦凯布。这些年来,是他们的努力使得家庭背景一直受到国家的重视。

在我为美国早期保育和教育政策设计的愿景中,婴幼儿数字占了很大比重。在此,我要特别感谢年轻一代的智慧和学识,他们是威尔·科克伦(Will Cochran)、伊夫琳·埃菲格(Evelyn Efinger)、亨利·瑞西优提(Henry Ricciuti)和 T. 贝里·布雷泽尔顿(T. Berry Brazelton)。

本书的写作与州学前计划的出现相一致,皆为美国早期保育与教育运动

保驾护航。许多这一领域中的学者、决策者和从业者与我自如地分享他们的知识。我要特别感谢德尼丝·戈伯(Denise Gomber)、康妮·瓦格(Connie Valk)、辛迪·加拉格尔(Cindy Gallagher)、埃莉诺·乌科利(Eleanor Ukoli)、加里·亨利(Gary Henry)、弗兰·施瓦兹(Fran Schwartz)和托尼·拉登(Tony Raden)。

从2000年起,我一直受到纽约州罗切斯特市例子的鼓舞,它发起和实施了一项地方综合早期保育与教育系统。我要感谢戴安娜·韦布(Diana Webb)、玛莎·杜姆加(Marsha Dumka)、雅克·卡迪(Jacque Cady)、玛丽·乔·布拉奇(Mary Jo Brach)和莉萨·麦凯布,是他们帮助和支持我深入这一系统进行研究。

支持幼儿保育与教育的基础设施中最基本的要素是保育者和教师的准备和教育体系。我要感谢英博(Ingerid Bø)、马尔奇·怀特博克(Marci Whitebook)、戴纳·弗里德曼(Dana Friedman)和丹·哈格德(Dan Haggard),当我进入这一系统的复杂之处时,是他们给了我帮助。这两类问题都超越了我们的界限,属于州和地区层次。

在美国,为早期保育与教育筹资比教师准备更复杂,也更缺乏合理性。在此,我要感谢安妮·米切尔(Anne Mitchell)、路易斯·斯托尼(Louise Stoney)和米尔德里德·沃恩(Mildred Warner),在我努力理解这个领域的过程中,他们的见解为我提供了很大的帮助。

在过去的几十年中,我一直关注如何使研究影响决策过程。许多专业同事非常乐意地帮助我获得建立这些联系所需的转换技能。为此,要特别感谢南希·科尔本(Nancy Kolben)、卡伦·斯基姆科(Karen Schimke)、鲍勃·弗劳利(Bob Frawley)和琼·隆巴尔迪(Joan Lombardi)。

在我开始写这本书时,最初的读者是国家和各州的决策者。当我在七年前完成本书的初稿时,我以它为中心开设了更高层次的研究生课程,命名为全球视野中的美国早期保育与教育。从那时起,有超过100名的学生上了这门课,当他们把自己对本书的理解反馈给我后,本书的内容又得到了很大的改进。因为这些反馈和他们对本书表现出的极大兴趣,我要对他们表示深深感谢。我希望大学生能一直成为本书的主要读者。

因为沿途一直有灵感激发着我,所以写作的旅途得以大大减短。我很有幸,可以从许多优秀的早期保育与教育专家那里获益许多,他们是:迪克·克利福德(Dick Clifford)、林恩·卡根、道格拉斯·鲍威尔、露易丝·德曼·斯帕克和伊娃·博曼·科克伦(Eva Boman Cochran)。我非常感激他们的智慧和慷慨精神。

最后,我的朋友和同事拉斯·冈纳森一直陪伴了我 35 年。非常感谢你,我的朋友。

这些优秀的同事和朋友们一直努力帮助我朝正确的方向行驶,在此,我强调,任何错误的事实和解释都是我一人的过失。

目 录

前言 / 1

作者序言(中文版) / 1

致谢 / 1

第 1 章 导论:美国早期保育与教育的未来 / 1

一、早期保育与教育的定义 / 4

二、从反抗、回应到更新、转变 / 5

三、一种新的早期保育与教育模式 / 7

四、一种全球视角的价值观 / 9

五、国家分析和国际比较的指标 / 11

六、未来早期保育与教育需求的预测 / 13

七、寻找我们自己的路 / 14

第一部分 关键概念及趋势

第 2 章 是什么形塑了美国的早期保育与教育的政策与项目 / 21

一、为什么儿童保育政策在各个国家看起来如此不同 / 22

二、作为一个描述工具的框架 / 25

三、美国背景下的早期保育与教育 / 29

第 3 章 三场早期干预运动简史 / 56

一、早期干预 / 56

二、儿童保育 / 58

三、家庭资源项目 / 60

四、共识和差异 / 62

第4章 拓展早期保育与教育范式 / 65

一、新范式:事实还是假想 / 65

二、基本的要素 / 66

三、综述:新兴范式 / 88

第5章 预测未来 / 94

一、美国有多少幼儿,是否会改变 / 95

二、在未来,多少幼儿将需要早期保育与教育服务 / 99

三、随着时间推移,需要接受早期保育与教育的孩子的背景会发生改变吗 / 103

四、谁将为背景多样化的孩子提供服务 / 106

五、未来需要什么类型的早期保育与教育方案 / 108

六、现在的父母能否承担起早期保育与教育费用,事情会发生改变吗 / 110

七、美国人口老龄化:对早期保育与教育的影响是什么 / 111

八、未来的前景 / 113

第二部分 政策和方案上的新方向

第6章 家庭背景下的儿童保育 / 119

一、超越基本需要:家庭儿童保育在瑞典 / 120

二、突显的观念与问题 / 126

三、这些概念和观点对于美国的意义 / 128

四、作为政策路标的共同点 / 133

五、亲友保育 / 147

六、家庭儿童保育和福利改革 / 149

七、总结 / 150

第7章 开端计划和州学前计划:联邦政府和各州的职责 / 155

一、传统开端计划 / 157

二、传统开端计划与州学前计划的对比 / 175

三、早期开端计划 / 179

四、早期开端计划与传统开端计划及州学前计划的对比 / 185

五、总结 / 187

第8章 早期保育与教育方案中的父母参与 / 191

一、法国的家长运作的儿童保育中心 / 191

二、什么是父母参与 / 196

三、美国父母参与的重要性 / 197

四、父母参与的目的 / 198

五、父母参与的成果 / 204

第9章 教师准备与培训 / 226

一、保育者真的需要职业培训吗 / 226

二、当前美国早期保育与教育的教师职业准备状况 / 231

三、创立高等教育教师准备系统的障碍 / 242

四、国际视野:挪威的师资培训 / 246

五、可仿效的美国师资培训的努力 / 253

第10章 通过早期保育与教育处理文化与语言问题 / 267

一、肯尼亚的本地化课程 / 268

二、美国早期儿童项目的文化和语言的多元性 / 271

三、本地文化和语言的隔离 / 273

四、总结 / 281

第11章 为早期保育与教育系统筹集资金 / 285

一、早期保育与教育质量的构成 / 286

- 二、保育者和教师报酬:正在形成中的危机 / 290
- 三、父母需要为早期保育与教育支付更多的费用吗 / 292
- 四、早期保育与教育和公众福利 / 294
- 五、当前筹资“系统”是怎样的 / 295
- 六、帮助父母承担早期保育与教育支出的策略 / 296
- 七、提高早期保育与教育的质量 / 298
- 八、私有资助来源 / 300
- 九、整体情况:一个总结 / 302
- 十、筹资,我们何去何从 / 303
- 十一、为未来筹资 / 310

第三部分 建立一个更好的系统:政策建议

第 12 章 寻找我们的路:政策建议 / 317

- 一、基本范式 / 318
- 二、美国早期保育与教育的三个组成部分 / 318
- 三、政策目标、调解影响和结果 / 319
- 四、维持和增强父母角色的作用 / 323
- 五、项目重点、质量和可及性 / 336
- 六、关键基础设施 / 341
- 七、寻找希望 / 348

译者后记 / 352

第1章

导论：美国早期保育与教育的未来

一位澳大利亚籍女士和她的家人第一次去美国旅行。11月，澳大利亚的夏天伊始，他们从悉尼飞往旧金山，开始了在旧金山湾区旅行的第一周。这位女士——我们称她为琼·布拉姆利(Joan Bramley)——在悉尼经营了一家大的日托中心。在旧金山的第一周行将结束时，琼的丈夫正带着两个孩子第四次去坐缆车，而她决定去他们住宿的周边散散步。半小时之后，她发现自己来到了一所小学前。正是休息时间，有的孩子在操场周围蹦跳着，有的在攀爬器材和秋千架，还有的聚在一起聊天。就在邻近学校之外用栅栏隔开的一个广阔的户外区域，琼看到婴儿、学步儿和年龄较大的学龄前儿童在沙箱上玩耍，在四五个成人的监护下围着三轮车溜跑着。

在广场的前面，这个较小游戏区域的对面，有一座两层砖砌建筑，上面的招牌表明这里的主人是玛丽娜街道的家庭中心^①。更小的字写着“普及学前教育”、“健康诊所”、“在职培训”以及“幼儿家庭保育与教育鉴定”。这个招牌还显示这个中心是邻近小学的附属单位。“这么多服务特殊地融合在一起，奇怪的是它们与公共学校联系着。”琼沉思着，回想着在悉尼他们以社区为基础的儿童保育中心，那里只是在父母工作时，为从出生到5岁的幼儿提供保育和全天候照顾(New & Cochran, 2007)。她一边好奇着一边从前门进入了一个大厅。首先映入眼帘的是一组通向二楼的楼梯，右边立着一个大窗式柜台，柜台后面有几个人在桌旁工作，并在电话里交谈着。柜台最前面的一位年轻女子热情

① 玛丽娜街道家庭中心是虚构的一个地方。这里的服务，或是独立地或是组合地体现了全美许许多多的早期保育与教育方案的服务。具体的例子，可参见第8章所描述的沃恩家庭中心。